

**No. 20969**

---

**SPAIN  
and  
NORWAY**

**Exchange of letters constituting an agreement concerning  
fisheries. Oslo, 21 January 1981**

*Authentic text: English.*

*Registered by Spain on 31 March 1982.*

---

**ESPAGNE  
et  
NORVÈGE**

**Échange de lettres constituant un accord relatif à la pêche.  
Oslo, 21 janvier 1981**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Espagne le 31 mars 1982.*

## EXCHANGE OF LETTERS CONSTITUTING AN AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN SPAIN AND NORWAY CONCERNING FISHERIES

### I

MINISTÈRE ROYAL DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES<sup>2</sup>

Oslo, 21 January 1981

Your Excellency,

I have the honour to refer to the negotiations which have taken place between our two Governments on the occasion of the expiry on December 31, 1980, of the fisheries agreement between Norway and Spain, in conformity with Article 4 of said agreement.

During these negotiations it was agreed that Spanish fishing vessels will be able to participate in the exploitation of surplus stocks in the Norwegian economic zone. Spanish fishery shall be carried out within the limits of overall conservation measures of the different stocks and the conditions laid down below.

I. If the Norwegian Government stipulates a total allowable catch exceeding the Norwegian harvesting capacity, Spanish vessels will be permitted to fish an appropriate share of such surplus stocks in the Norwegian economic zone north of Latitude 62° N, beyond a distance of 12 nautical miles from the base lines.

II. Spanish fishing vessels shall comply with the quota regulations, conservation measures and other terms and conditions laid down by the Government of Norway, and shall operate subject to Norwegian laws and regulations in respect of fisheries in waters under Norwegian jurisdiction.

III. This Agreement shall be in force until December 31, 1986.

If the foregoing is acceptable to the Government of Spain, I have the honour to suggest that this Note, together with Your Excellency's reply to that effect, shall be regarded as constituting an Agreement between our two Governments.

Please accept, Excellency, the assurance of my highest consideration.

For the Minister:

[Signed]

KJELL ELIASSEN

His Excellency Monsieur Aurelio Valls  
Ambassador of Spain  
Oslo

<sup>1</sup> Came into force on 21 January 1981 by the exchange of the said letters.

<sup>2</sup> Royal Ministry of Foreign Affairs.

II

EMBAJADA DE ESPAÑA<sup>1</sup>

Oslo, January 21st, 1981

Your Excellency,

I have the honour to refer to Your Excellency's letter of to-day's date, which reads as follows:

[*See letter I*]

I have the honour to confirm that the foregoing is acceptable to the Government of Spain, which agrees that Your Excellency's Note together with this reply, shall be regarded as constituting an Agreement between our two Governments on this matter.

Please accept, Excellency, the assurance of my highest consideration.

For the Government of Spain:

[*Signed*]

AURELIO VALLS  
Ambassador of Spain

His Excellency Ambassador Kjell Eliassen  
Secretary General of the Royal Ministry  
of Foreign Affairs  
Oslo, Norway

---

<sup>1</sup> Embassy of Spain.